



### Общая информация:

- Установка и настройка прибора должны производиться только квалифицированным персоналом.
- Подключение электропитания прибора должно производиться в обесточенном состоянии, напряжение питания должно соответствовать характеристикам прибора.
- При монтаже прибора необходимо соблюдать требования безопасности VDE (Германской Электротехнической Инженеринговой Ассоциации), требования и стандарты безопасности органов надзора страны, в которой осуществляется эксплуатация оборудования..
- Прибор должен использоваться только по прямому назначению.
- Необходимо соблюдение инструкций по электромагнитной совместимости (EMC) для предотвращения выхода прибора из строя или появления ошибок в работе прибора.
- Необходимо использовать экранированный кабель для передачи измеряемого сигнала и избегать совместной прокладки сигнальных кабелей и кабелей питания.
- При не соблюдении условий электромагнитной совместимости (EMC) возможно появление значительных погрешностей измерения, вызванных влиянием электромагнитных помех от других приборов.
- Устройство не может быть использовано в целях безопасности, как, например, для контроля или защиты людей от повреждений и травм при помощи переключателя аварийного останова на установках, механизмах и т.д.
- Следует избегать всех видов угроз, причем заказчику следует убедиться в соответствии прибора строительным нормам и правилам, а также требованиям безопасности своей страны (региона).
- При использовании прибора не по прямому назначению, предъявление претензии по гарантии, возмещению ущерба и ответственности производителя исключено.
- Физические повреждения и дефекты, возникшие при не аккуратном или не правильном монтаже и использовании прибора не могут являться предметом предъявления претензии по гарантии.
- Для подключения и настройки прибора используйте только техническую спецификацию и схему подключений, содержащиеся в инструкции по эксплуатации, входящей в комплект поставки. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в схему подключения и конструкцию прибора, если они не ухудшают его характеристик и способствуют улучшению нашей продукции.
- Внесение любых изменений в конструкцию прибора пользователем может привести к потере точности прибора и лишает его владельца гарантии.
- Изменения данного документа запрещены.

### General Informations:

- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.
- The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.
- This device is only used for the speciale purpose.
- The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.
- The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.
- This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.
- All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.
- Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.
- Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.
- Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.
- Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.
- Changes in these documents are not allowed.

## DT/G

Цифровой термометр  
Digital Display



CE RoHS COMPLIANT 2002/95/EC PC  
Made in Germany

### Описание прибора

Цифровой термометр DT/G - это недорогое решение для индикации температуры, измеряемой датчиками типа Pt100 или термопарами Тип К. Цифровой термометр DT/G выпускается в 2-х модификациях: со входом для подключения изм. элемента RT100 (по 2х-проводной схеме) и со входом для подключения термопары, Тип К. Просто подключите ко входу прибора соответствующий измерительный элемент и прибор готов к работе. Измеренная температура отображается на цифровом дисплее 3.5 (три разряда до запятой, 1 разряд после запятой) в текущем времени. Благодаря своему тонкому корпусу, распирающим пружинным клипсам и небольшой монтажной глубине, прибор легко монтируется в контрольных панелях оператора и постах индикации. Использование термопар позволяет измерять температуру жидких, вязких, сыпучих и газообразных сред в диапазоне от -50 до +1150°C.

### Product Description

The digital thermometer DT/G is a low-cost solution for a digital temperature indication of Pt100 sensors or TC type K. The temperature is measured e.g. by a 2-wire Pt100 resistance thermometer and indicated on a 3.5-digit display. By the slim size as well as mounting depth the digital thermometer is well suitable for applications like control panels, automobiles etc. A fast installation occurs by using spring clips, the wiring by using simple screw-type/plug-in terminals.



### Технические характеристики:

Вход датчика:	Pt100 (2х-проводное подключение); Термопара, Тип K (NiCr-Ni)
Диапазон измерения:	-60...+199.9°C (Pt100); -50...+1150°C (NiCr-Ni)
Разрешение измерительного диапазона:	0.1°C (Pt100) 1°C (NiCr-Ni)
Точность (Pt100):	+0.5°C +1° (при номинальной температуре = 25°C)
Индикация:	ЖК-дисплей высотой 10 мм, 3,5 (три разряда до запятой, 1 разряд после запятой), красного свечения Можно выполнить коррекцию нулевой точки датчика (например, в целях уменьшения погрешностей, вызванных длиной кабеля). Величина коррекции задается с помощью <Offset trimmer> на задней стенке прибора (опция доступна только для версии Pt100).
Коррекция нулевой точки датчика:	
Точность (NiCr-Ni):	+1% +1° (-20...+550°C и +920...+1150°C), +1.5% +1° (+550...+920°C)
Скорость измерения:	~ 3 измерения в секунду
Рабочая температура:	0...+50°C
Рабочий диапазон относит. влажности, г.Н.:	макс. 98% относительной влажности, без образования конденсата
Температура хранения:	-20...+70°C
Напряжение питания:	Джампер А1 открыт: 24В (18-29В DC) Джампер А1 закрыт: 12В (8-20В DC)
Потребление тока:	до 20 мА
Размеры:	24 x 48 x 75 мм (В x Ш x Д) (размеры по передней панели)
Вес:	57г
Монтажная глубина:	~ 65 мм
Размер отверстия в панели для размещения прибора:	21,7 x 45 мм (В x Ш)
Монтаж в панели:	фронтальное эластичное крепление, позволяющее крепить прибор к панели толщиной от 1 до 10 мм
Электрическое подключение:	4-клеммный винтовой зажим для кабеля сечением от 0.14 до 1.5 мм <sup>2</sup>
Электромагнитная совместимость:	EN50081-1 и EN50082-2 (Pt100), EN50081-1 и EN50082-1 (NiCr-Ni);
Класс защиты:	IP54 по передней панели (при условии применения специальных уплотняющих кольцевых вставок - IP65)
Дополнительные аксессуары:	уплотнительные кольцевые вставки для повышения класса защиты прибора до IP65, 2 части (не входят в стандартный комплект поставки)

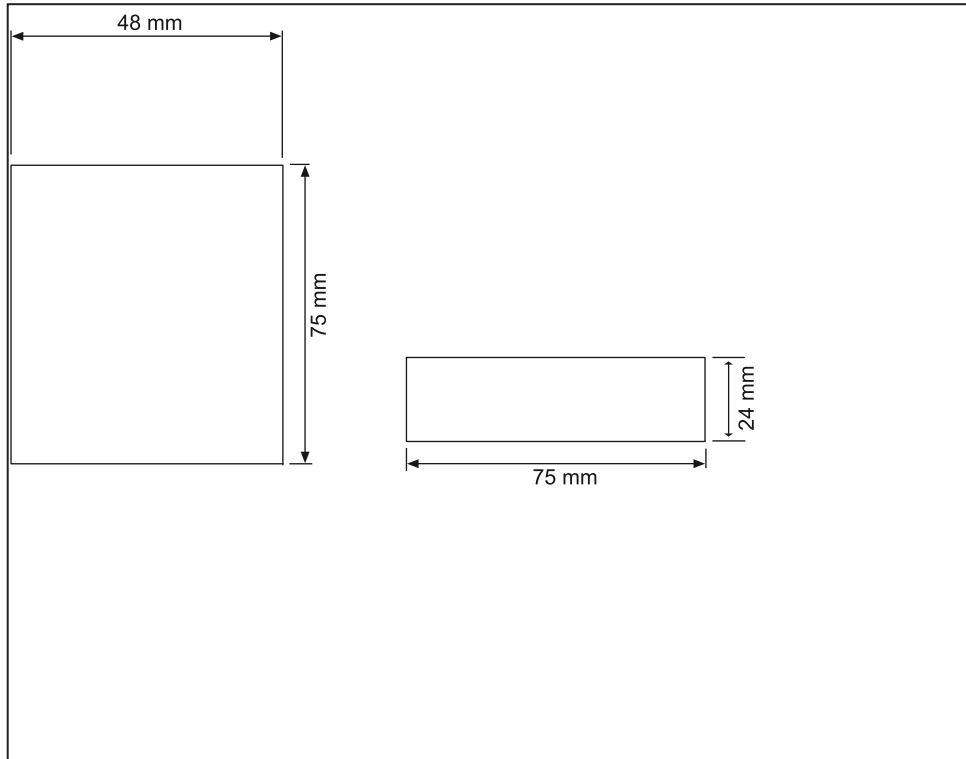


### Technical Data:

Probe input:	Pt100 (2-wire), type k (NiCr-Ni)
Measurement range:	-60...+199.9°C (Pt100), -50...+1150°C (NiCr-Ni)
Resolution:	0.1°C (Pt100), 1°C (NiCr-Ni)
Accuracy (Pt100):	±0.5°C ±1Digit (nominal temperature = 25°C)
Accuracy (NiCr-Ni):	±1% ±1Digit (-20...+550°C and +920...+1150°C), ±1.5% ±1Digit (+550...+920°C)
Offset adjustment:	The zero offset of the probe (e.g. by a long cable) can be adjusted with a offset trimmer at the back of the device (only Pt100 version)
Indication:	3.5-digit, red, 10mm high LED-Display
Scan rate:	approx. 3 measurements/sec.
Working temperature:	0...+50°C
Relative humidity:	5...95% r.H. (non-condensing)
Storage temperature:	-20...+70°C
Supply voltage:	8...20V DC or 18...29V DC (setting via soldering jumper)
Power consumption:	max. 20mA
Housing:	glas fibre reinforced Noryl, front screen PC
Dimensions:	24 x 48 x 75mm (H x W x D) (dimensions of front frame)
Weight:	57g
Mounting depth:	approx. 65mm (inkl. screw-type/plug-in terminals)
Panel mounting:	by means of VA-elastic spike, allowed panel thickness from 1 to approx. 10 mm
Panel cut-out:	21,7 x 45mm (H x W)
Connection terminals:	4-pin screw-type/plug-in terminals for wire dias ranging from 0.14 up to 1.5 mm <sup>2</sup>
EMC:	EN50081-1 and EN50082-2 (Pt100), EN50081-1 and EN50082-1 (NiCr-Ni); additional fault <1%
Protection class:	front IP54 (with optional O-rings IP65)
Accessories:	optional O-rings for IP65, 2 pieces (not included in scope of supply)



### Размеры / Dimensions



### Электрическая схема подключения / Connection Diagram

